TKE '90: TERMINOLOGY and KNOWLEDGE ENGINEERING
Volume 2

edited by
Hans Czap, Wolfgang Nedobity

Proceedings
Second International Congress on Terminology and Knowledge Engineering
2 - 4 October 1990
University of Trier
Federal Republic of Germany

organized by the
Association for Terminology and Knowledge Transfer

International Information Centre for Terminology (Infoterm)

INDEKS VERLAG
Frankfurt/M.
1990
Sørensen, H.S.: The use of knowledge-based frames for terms in EUROTRA 300
Serbryakova, I.N.: Non-neutral lexical units in scientific texts and the problem of their human and machine-assisted human translation. 310
Schiller, A./Steffens, P.: A two-level environment for morphological descriptions and its application to problems of German inflectional morphology 318
Ueda, Y./Ahlén, S./Kogure, K.: Declarative control of generation using typed feature structure 330
Buchan, R.L.: Retrospective indexing (RI) - A computer-aided indexing technique 339
Genuardi, M.T.: Knowledge-based machine indexing from natural language text: knowledge base design, development and maintenance 345
Mars, N.J.I./Van der Vet, P.E.: A semi-automatically generated knowledge base for direct answers to user questions 352

Volume 2

SESSION IV
Documentation Languages and Ordering of Knowledge

Lutes-Schaab, B.: An online thesaurus for fact retrieval 363
Rogozhnikova, T.: Individual information thesaurus: associative fields and a model of semantic development 374
Sare, F./Güntzer, U./Mittermeier, J./Jüttner, G.: An analysis of drug interactions using descriptions in system TEGEN with regard to learning behaviour and user acceptance 382
Suneeti, R.: Thesaurus in law: some problems of construction 395
Seetharama, S.: Towards establishing concordance among medical classification systems 405
Velho-Lopes, R.: Automated access to multilingual information 415

SESSION V
Electronic Dictionaries

Beliaeva, L./Piotrowski, R./Sokolova, S.: Principles of linguistic automata and their information bases design 419
Maes, J.-M.: The intelligent dictionary project 426
Mayer, R./Geer, D./Hanne, K.-H.: On how to bring Hypertext to termbanks 437
SESSION VI
Information Management in Organizations

Czap, H.: Construction and representation of concepts in enterprises 496
Shacklett, M.E.: Integrating information systems into corporate strategic planning and plan execution 505
Betrand-Gastaldy, H./ Paquin, L.C./ Dupuy, L.: The need for information and knowledge management 509

SESSION VII
Computer Support in Technical Communication

Eisele, H.: Les frustrations du terminologue 518
Heid, U./ Freiboth, G.: Terminological and lexical knowledge for computer-aided translation and technical writing 522
Hein, R.G.: Hypertext: indispensable information systems for communicators 536
Luckhardt, H.-D.: Automatic terminology support in computer-aided and machine translation 542
Shreve, G.M.: Requirements analysis, empirical research and prototyping in the software engineering of workstations for computer assisted translation 553
Wright, S.-E./ Larson, C.: Building the universal engine: implementation of trans-platform MTX 565
Scherf, W.G.: Computer assisted translation, the workstation and the translator 574
SESSION VIII
Terminology and Knowledge Transfer Tools

Dilger, W.:
Transfering knowledge bases among hybrid knowledge representation systems

Kukulśka-Hulme, A.:
Speed understanding of an unfamiliar domain

Osadtschuk, M.:
Utilization of semantic frames in studying and teaching terminology

Diéguez, M.L/
Burdach, A.M./
Cabrera, P.I/
Garbarini, B.C.G./
Hörmann, V.L/
Lazo, R.:
A terminological microbank for Chile and Latin America

Galinski,C.:
Knowledge transfer to/from countries with languages using non-european scripts

Gaudin, F.:
Socioterminology and expert discourses

Guespin, L.:
Socioterminology facing problems in standardization

Hosbayar, Che./
Hasbagan:
A study on Mongolian terminology for physical concepts

Nedobity, W.:
Methodological and practical aspects of computer-assisted knowledge transfer to developing countries

Sans, J.: EOQL:
Glossary of terms used in the management of quality

Su, Wubin:
China National Technical Committee on Terminology for Standardization (CNTCTS)

Authors